

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας

CULT\_PV(2007)0625\_1

## ΠΡΑΚΤΙΚΑ

της συνεδρίασης της 25<sup>ης</sup> Ιουνίου 2007, από 15.00 έως 18.30,  
και της 26<sup>ης</sup> Ιουνίου 2007, από 09.00 έως 12.30

ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

*Η συνεδρίαση αρχίζει τη Δευτέρα 25 Ιουνίου 2007 στις 15.05, υπό την προεδρία του Νικόλαου Σηφουνάκη (προέδρου).*

**1. Έγκριση της ημερήσιας διάταξης**

CULT\_OJ (2007)0625v01-00

Εγκρίνεται η ημερήσια διάταξη.

**2. Ανακοινώσεις του προέδρου**

Η εκδήλωση "European Youth Media Days 2007" θα λάβει χώρα στους χώρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τις 27 έως τις 30 Ιουνίου 2007. Ο κ. Schmitt και η κ. Gröner θα εκπροσωπήσουν επισήμως την επιτροπή CULT κατά τη συζήτηση της ομάδας και στην καταληκτική εκδήλωση.

Ο κ. Graça Moura διαμαρτύρεται έντονα για το γεγονός ότι δεν υπάρχει διερμηνεία στα πορτογαλικά και εγκαταλείπει τη συνεδρίαση.

**3. Έγκριση των πρακτικών της συνεδρίασης στις**

7-8 Μαΐου 2007

PE 388.609v02-00

Εγκρίνονται τα πρακτικά.

**4. Διαρθρωμένος διάλογος με την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής Margot WALLSTRÖM για το πρόγραμμα 2008 νομοθετικών και λοιπών εργασιών**

Ομιλητές: Margot Wallström, Μανώλης Μαυρομάτης, Marianne Mikko, Erna Hennicot-Schoepges, Hans Brunmayr (Συμβούλιο), Doris Pack, Christa Prets, Pál Schmitt, Luis Herrero-Tejedor.

PV\674057EL.doc

PE 391.966v01-00

5. **Σχετικά με μια στρατηγική της ΕΕ για τα δικαιώματα του παιδιού**  
CULT/6/44616  
2007/2093(INI) COM(2006)0367  
Συντάκτρια: Lissy Gröner  
Ψηφοφορία και έγκριση του σχεδίου γνωμοδότησης.  
  
Το τροποποιηθέν σχέδιο γνωμοδότησης εγκρίνεται με 24 ψήφους υπέρ και 1 κατά.  
Λαμβάνει τον λόγο η Christa Prets.
6. **Έκθεση για την ισότητα γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση - 2007**  
CULT/6/47659  
2007/2065(INI) COM(2007)0049  
Συντάκτρια: Karin Resetarits  
Ψηφοφορία και έγκριση του σχεδίου γνωμοδότησης.  
  
Το τροποποιηθέν σχέδιο γνωμοδότησης εγκρίνεται με 24 ψήφους υπέρ και 1 κατά.  
Ομιλητές: Karin Resetarits, Marianne Mikko.
7. **i2010: Προς μια ευρωπαϊκή ψηφιακή βιβλιοθήκη**  
CULT/6/33926  
2006/2040(INI)  
Εισηγήτρια: Marie-Hélène Descamps  
Εξέταση του σχεδίου έκθεσης.  
  
Ομιλητές: Marie-Hélène Descamps, Henri Weber, Forster (Επιτροπή), Věra Flasarová.
8. **Αποδοτικότητα και ισότητα στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης**  
CULT/6/48618  
2007/2113(INI) COM(2006)0481  
Εισηγητής: Tomáš Zatloukal  
Εξέταση του σχεδίου έκθεσης  
  
Ομιλητές: Tomáš Zatloukal, Christa Prets, Karin Resetarits, Hannu Takkula, Le Lostecque (Επιτροπή).
9. **Ο ρόλος του αθλητισμού στην παιδεία**  
CULT/6/34551  
2007/2086(INI) COM(2005)0680  
Εισηγητής: Pál Schmitt  
Εξέταση του σχεδίου έκθεσης  
  
Ομιλητές: Pál Schmitt, Christa Prets, Christel Schaldemose, Hannu Takkula.
10. **Συνεδρίαση των συντονιστών**
11. **Ανακοινώσεις του προέδρου σχετικά με τις αποφάσεις των συντονιστών**  
  
**Αποφάσεις της συνεδρίασης των συντονιστών της 18<sup>ης</sup> Ιουνίου 2007 στο**

## Στρασβούργο

Αποφάσεις για τις διαδικασίες

1. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με μια ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό σ' έναν κόσμο παγκοσμιοποίησης COM(2007)0242

Απόφαση: EPP-ED: κ. Vasco Graça Moura

Γνωμοδοτήσεις

2. Πρόταση ψηφίσματος για την παρακολούθηση τζαμιών και την αξιοπιστία ιμάμηδων RE – B6-0203/2007

Απόφαση: ουδεμία ενέργεια εν αναμονή της μελέτης για το Ισλάμ στην Ευρώπη

Έγγραφα που ελήφθησαν προς ενημέρωση

3. Ο ρόλος του εθελοντισμού όσον αφορά τη συμβολή στην οικονομική και κοινωνική συνοχή  
Επί της ουσίας: REGI

Απόφαση: η επιτροπή δεν θα γνωμοδοτήσει

4. Η περιφερειακή επίπτωση των σεισμών  
Επί της ουσίας: REGI

Απόφαση: η επιτροπή δεν θα γνωμοδοτήσει

Παρατήρηση όσον αφορά τα σημεία 5 έως 14:

Πληροφορούνται οι συντονιστές για τα νέα έγγραφα της Επιτροπής που εστάλησαν στο ΕΚ (σημεία 5-14 του φακέλου): παρατηρήσεις των πολιτικών ομάδων:

6. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, καθώς και την Επιτροπή των Περιφερειών: Προώθηση της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών COM(2007)0244

Η ομάδα GUE κατέδειξε ενδιαφέρον

9. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών: Προς την κατεύθυνση γενικής πολιτικής σχετικά με την καταπολέμηση του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο

COM(2007)0267

Η ομάδα PES κατέδειξε ενδιαφέρον

Άλλα θέματα

15. Εξέταση και ενδεχόμενη απόφαση για εκθέσεις INI

Ενόψει του αναμενόμενου πολλαπλασιασμού των εκθέσεων INI:

- Η κ. Rack ζητεί να συγχωνευθεί η έκθεσή της INI για την 'εκπαίδευση ενηλίκων: ποτέ δεν είναι αργά για μάθηση (COM(2006)0614, CULT/6/49740, 2007/2114(INI))' με το νέο 'σχέδιο δράσης για την εκπαίδευση των ενηλίκων'.

Οι συντονιστές το εγκρίνουν

- Η ομάδα EPP-ED ανακοινώνει ότι ο κ. Graça Moura δεν θα συνεχίσει την εκπόνηση της έκθεσης INI που αφορά την 'Έκθεση για τη δεύτερη εξωτερική ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης του προγράμματος Πολιτισμός 2000, COM(2006)0666'.
- Οι συντονιστές αποφασίζουν να συνεχίσουν τη συζήτηση για τις εκθέσεις πρωτοβουλίας κατά την επόμενη συνεδρίαση.

16. Ακροάσεις και αντιπροσωπείες

1) Αντιπροσωπείες

Πληροφορούνται οι συντονιστές ότι η γραμματεία άρχισε την ετοιμασία των επισκέψεων των αντιπροσωπειών από 1 έως 3 Οκτωβρίου στο Sibiu (Ρουμανία) μαζί με τον κ. GANT, και από 8 έως 10 Οκτωβρίου στη Ρήγα (Λετονία).

Καλούνται οι πολιτικές ομάδες να κοινοποιήσουν τα ονόματα των μελών που θα συμμετάσχουν στις αντιπροσωπείες αυτές το αργότερο έως τις 25 Ιουνίου.

2) Ακροάσεις

Καλούνται οι πολιτικές ομάδες να κοινοποιήσουν τις προτάσεις για πρόσκληση εμπειρογνομόνων το αργότερο έως τις 25 Ιουνίου.

Η απόφαση για την επιλογή των εμπειρογνομόνων θα ληφθεί κατά τη συνεδρίαση των συντονιστών στις **25 Ιουνίου 2007**.

17. Αίτημα του Πορτογαλικού Κοινοβουλίου να οργανώσει κοινή συνεδρίαση επιτροπών στις 19-20 Νοεμβρίου 2007

Οι συντονιστές αποφασίζουν τα εξής:

- 1) η επιτροπή δέχεται την πρόταση του Πορτογαλικού Κοινοβουλίου για τη διεξαγωγή κοινής συνεδρίασης επιτροπών·
  - 2) Η επιτροπή CULT οργανώνει την ακρόαση στις 20 Νοεμβρίου και προσκαλεί τα μέλη της επιτροπής πολιτισμού και παιδείας της Assembleia να συμμετάσχουν σε αυτήν·
  - 3) η επιτροπή θα ζητήσει άλλη μισή μέρα (το απόγευμα της 20<sup>ης</sup> Νοεμβρίου) για τη διεξαγωγή της κοινής συνεδρίασης των επιτροπών με κοινή ημερήσια διάταξη και προεδρία·
18. Αιτήματα διαφόρων οργανώσεων να προβούν σε παρουσιάσεις στην επιτροπή: η κατάσταση σήμερα και νέα αιτήματα

Οι συντονιστές αποφασίζουν να προσκληθούν μόνον οργανώσεις που εκπροσωπούν ποιότητα και προστιθέμενη αξία. Αποφασίζουν τις προτεραιότητες του καταλόγου.

19. Εκδηλώσεις πολιτιστικής ποικιλομορφίας 16-18 Οκτωβρίου 2007 - "Βραβείο ταινίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου"

Οι συντονιστές επικροτούν την ενημέρωση του αντιπροέδρου ONESTA για την οργάνωση του βραβείου ταινίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τις εκδηλώσεις πολιτιστικής ποικιλομορφίας που θα διεξαχθούν από τις 16 έως τις 18 Οκτωβρίου 2007.

Καλούνται οι πολιτικές ομάδες να υποβάλουν προτάσεις σχετικά με τα θέματα της 3ήμερης εκδήλωσης. Η ΓΔ INFO θα αναλάβει την πρακτική οργάνωση της εκδήλωσης.

## 20. Διάφορα

1. Η ομάδα EPP-ED αποφασίζει να μην γνωμοδοτήσει επί της ανακοινώσεως για τη ραδιοσυχνική αναγνώριση (RFID) στην Ευρώπη: βήματα προς την κατεύθυνση χάραξης πλαισίου πολιτικής (COM(2007)0096).

Αντ' αυτού θα εξετάσει το ενδεχόμενο εκπόνησης γνωμοδότησης επί της ανακοινώσεως για την ταχεία πρόσβαση σε ραδιοφάσμα για υπηρεσίες ασύρματων ηλεκτρονικών επικοινωνιών μέσω μεγαλύτερης ευελιξίας (COM(2007)0050).

2. Οι συντονιστές αποφασίζουν με τον πρόεδρο να υποστηρίξουν τη διάσκεψη που οργανώνει η "Comparative Education Society in Europe" (CESE).
3. Οι συντονιστές λαμβάνουν γνώση του αιτήματος χορηγίας και πολιτικής, τεχνικής και οικονομικής υποστήριξης που υπέβαλε το 'European Movement'. Μετά από ανταλλαγή απόψεων αποφασίζουν να εγκρίνουν κατά την επόμενη συνεδρίασή τους επιστολή που θα συντάξει ο πρόεδρος.
4. Οι συντονιστές αποφασίζουν να ζητήσουν από το τμήμα διαμόρφωσης πολιτικής την ετοιμασία μελέτης για την ανακοίνωση της Επιτροπής για την 'ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό σ' έναν κόσμο παγκοσμιοποίησης' (COM(2007)0242).

## Αποφάσεις της συνεδρίασης των συντονιστών της 25<sup>ης</sup> Ιουνίου 2007 στις Βρυξέλλες

### Αποφάσεις για τις διαδικασίες

- ουδεμία -

### Γνωμοδοτήσεις

1. Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή της Κοινότητας σε πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης που στοχεύει στη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ηλικιωμένων ατόμων μέσω της χρήσης νέων τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών (ΤΠΕ), το οποίο έχουν αναλάβει διάφορα κράτη μέλη.  
COM(2007)0329

Απόφαση: PSE

2. Πρόταση ψηφίσματος για την παρενόχληση και την κατάχρηση ουσιών μεταξύ αθλουμένων εφήβων.  
RE – B6-0237/2007

Απόφαση: να σταλεί ενημερωτικά στον κ. Schmitt, εισηγητή για την παιδεία μέσω του αθλητισμού

3. Κοινοτική θέση της 12/06/2006 (7919/07) ενόψει της εγκρίσεως της απόφασης της μικτής επιτροπής του EOX για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας EOX σχετικά με τη μη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (πρόγραμμα στήριξης του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα (MEDIA 2007)).  
- CONS\_CONS(2007)07919\_FR

Απόφαση: η επιτροπή δεν θα γνωμοδοτήσει

### Έγγραφα που ελήφθησαν προς ενημέρωση

4. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, καθώς και την Επιτροπή των Περιφερειών: Η ευγηρία στην κοινωνία της πληροφορίας - Μια πρωτοβουλία i2010 - Σχέδιο δράσης για τις τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών σε συνδυασμό με τη γήρανση.  
COM(2007)0332

Απόφαση: PSE

5. Κοινοτική θέση της 12/06/2006 (7876/07) ενόψει της εγκρίσεως της απόφασης της μικτής επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με τη μη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (πρόγραμμα CULTURE (2007-2013)).  
- CONS\_CONS(2007)07876\_FR

Απόφαση η επιτροπή δεν θα γνωμοδοτήσει

6. Κοινοτική θέση της 12/06/2006 (7889/07) ενόψει της εγκρίσεως της απόφασης της μικτής επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με τη μη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών (πρόγραμμα - πλαίσιο για την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα (2007-2013)).  
- CONS\_CONS(2007)07889\_FR

Απόφαση: η επιτροπή δεν θα γνωμοδοτήσει

7. Πρόοδος των εργασιών και υπόλοιπο του προϋπολογισμού για εξωτερικές μελέτες / σημειώματα  
- επιστολή του τμήματος χάραξης πολιτικής

Καλούνται οι συντονιστές να υποβάλουν προτάσεις νέων μελετών πριν από την 1<sup>η</sup> Ιουλίου. Η απόφαση θα ληφθεί κατά την επόμενη συνεδρίαση των συντονιστών, επί τη βάση εγγράφου εργασίας της γραμματείας.

Άλλα θέματα

8. Εξέταση και ενδεχόμενη απόφαση για εκθέσεις INI

Ενημερώνονται οι συντονιστές για τις τρέχουσες εκθέσεις INI.

9. Ακροάσεις και αντιπροσωπείες

1) Αντιπροσωπείες

Τα κάτωθι μέλη θα συμμετάσχουν στην αντιπροσωπεία που θα μεταβεί στο Sibiu (1-3 Οκτωβρίου):

Bono, Mikko (PSE)

Hennicot, Pack, Hieronymi, Descamps, Gant (εκτός ποσόστωσης) (PPE -ED)

Dickute, Serbu (εκτός ποσόστωσης) (ALDE)

Τα κάτωθι μέλη θα συμμετάσχουν στην αντιπροσωπεία που θα μεταβεί στη Ρίγα (8-10 Οκτωβρίου):

Herrero, Novak (PPE -ED)  
Resetarits, Gibault, Takkula (ALDE)  
Trüpel (GREENS)  
Flasarova (GUE)

2) Ακροάσεις:

Οι κάτωθι εμπειρογνώμονες θα προσκληθούν στην ακρόαση για τη διαδικασία και τα αποτελέσματα του κανονισμού της Μπολόνια, 4 Οκτωβρίου:

Martin Prchal, Καθ. Karin Stempel, Καθ. Γεώργιος Μπαμπινιώτης, κ. Markko Mattila και ένας εκπρόσωπος της Ένωσης Ευρωπαϊκών Πανεπιστημίων

Η απόφαση για τους εμπειρογνώμονες που θα προσκληθούν στη δημόσια ακρόαση για τους "πολιτιστικούς τομείς και τις πολιτιστικές εταιρίες στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας" θα ληφθεί κατά την επόμενη συνεδρίαση των συντονιστών.

10. Κοινή συνεδρίαση της επιτροπής με την Επιτροπή Πολιτισμού του Πορτογαλικού Κοινοβουλίου στις 20 Νοεμβρίου 2007

Ουδεμία νέα πληροφορία

11. Παρουσίαση διαφόρων οργανώσεων στην επιτροπή: η ισχύουσα κατάσταση

Αναβάλλεται για την επόμενη συνεδρίαση

12. Εκδηλώσεις πολιτιστικής ποικιλομορφίας (16-18 Οκτωβρίου 2007)

Οι συντονιστές υποβάλουν προτάσεις όσον αφορά τα θέματα που θα εξεταστούν στις Rencontres de la diversité culturelle, που θα διεξαχθούν από τις 16 έως τις 18 Οκτωβρίου 2007. Θα λαμβάνονται έγγραφες προτάσεις μέχρι το τέλος της εβδομάδας.

13. Διάφορα

- Ο πρόεδρος πληροφορεί τους συντονιστές για το αίτημα της ΓΔ ΕΑΚ της Επιτροπής να συντομευθεί η προθεσμία για την άσκηση του δικαιώματος ελέγχου που αφορά την 'επιτροπή προγράμματος πολιτισμού 2007' για τις 13 Ιουλίου 2007. Οι συντονιστές συναινούν.
- Λαμβάνουν το λόγο διάφοροι συντονιστές επί ποικίλων θεμάτων που σχετίζονται με την πολυγλωσσία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
- Διάφοροι συντονιστές υποβάλουν προτάσεις για την οργάνωση ακροάσεων μικρής διάρκειας επί θεμάτων που σχετίζονται με τις αρμοδιότητες της επιτροπής.



**12. Διαρθρωμένος διάλογος με την Επίτροπο Viviane REDING για το πρόγραμμα 2008 νομοθετικών και λοιπών εργασιών**

Διεξάγεται ανταλλαγή απόψεων. Ομιλητές: Νικόλαος Σηφουνάκης, Viviane Reding, Ruth Hieronymi, Vasco Graça Moura, Marianne Mikko, Μανώλης Μαυρομάτης, Maria Badia i Cutchet, Marie-Hélène Descamps.

**13. Αξιολόγηση της Γερμανικής Προεδρίας του Συμβουλίου της ΕΕ**

Κοινή ανταλλαγή απόψεων με τους

- Bernd Neumann, εκπρόσωπο της ομοσπονδιακής κυβέρνησης αρμόδιο για τον πολιτισμό και τα μέσα ενημέρωσης, και
- Hermann Kues, Ομοσπονδιακό Υπουργό οικογένειας, ηλικιωμένων, γυναικών και νέων

Διεξάγεται ανταλλαγή απόψεων. Ομιλητές:

- Νικόλαος Σηφουνάκης, Bernd Neumann, Milan Gaľa, Ruth Hieronymi, Christa Prets, Hannu Takkula, Doris Pack, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc.
- Νικόλαος Σηφουνάκης, Herman Kues, Christa Prets, Ruth Hieronymi, Hannu Takkula.

**14. Διάφορα**

**15. Ημερομηνία και τόπος διεξαγωγής της προσεχούς συνεδρίασης**

Δευτέρα 16 Ιουλίου 2007 και Τρίτη 17 Ιουλίου 2007 στις Βρυξέλλες.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ĪV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Мesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Manolis Mavrommatis (VP), Hannu Takkula (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia I Cutchet, Ivo Belet (1), Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Ovidiu Victor Ganț, Vasco Graça Moura, Luis Herrero-Tejedor (1), Ruth Hieronymi, Sándor Kónya-Hamar (1), Marianne Mikko, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc, Doris Pack, Christa Prets, Karin Resetarits (1), Salvatore Tatarella (1), Henri Weber (1), Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Emine Bozkurt, Den Dover (2), Erna Hennicot-Schoepges (1), Mary Honeyball, Amalia Sartori, Christel Schaldemose, Nina Škottová (2), Grażyna Staniszewska, Jaroslav Zvěřina (2)

178 (2)
183 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obszery/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Prezente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:  
(1) 25.6.2007

PE 391.966v01-00

10/15

PV674057EL.doc

(2) 26.6.2007

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozváni předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Margot Wallström, Commissioner  
Viviane Reding, Commissioner  
Bernd Neumann, German Presidency  
Hermann Kues, German Presidency

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Hans Brunmayr

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Mr Horst Foster, Mr. Yves Le Lostecque

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenas sekretariat

PPE-DE	Mrs Veronique Donck, Mrs Andrea Cepova
PSE	Mrs Rasa Rudzkyte
ALDE	Mrs Rosario Galofre
Verts/ALE	Mrs Karen Bentolila
GUE/NGL	Mr Renato Soeiro
IND/DEM	
UEN	Mr Andrzej Dycha
ITS	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Mr Eschel Alpermann	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generalného tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Mrs Constanze Itzel, Mr Gonçalo Macedo  Mrs Malene Chaucheprat
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Mr Athanassios Troupiotis	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Mr Etienne Boumans, Mrs Artemissia Kefalopoulou, Mrs Sarka Lemanczyk, Mr Jürgen Ditthard, Mrs Stéphanie Biasoli	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġigs/Padėjėjas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Mr Einars Punkstins	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande  
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/

